

# ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УСИЛИТЕЛЬ

## Marantz PM-6004



(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)

Вы приобрели устройство усилительное/преобразовательное производства компании "Маранц Джапан", Япония ("Marantz Japan Inc.", Japan). Модель PM-6004 является интегрированным усилителем и предназначена для усиления аудиосигналов в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

### Информация о Российской сертификации

№ сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JP.AЯ46.B01375	РОСТЕСТ- МОСКВА	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Устройства усилительные/ преобразовательные	20.04.2011 – 03.03.2014

### Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

**ВНИМАНИЕ:** Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

Маранц Джапан Инк.  
35-17 Хоме, Сагамионо,  
Сагамихара-ши, Канагава,  
228505, Япония

Marantz Japan Inc.  
35-17 Chome, Sagami-no, Sagami-hara-shi, Kanagawa  
228505, Japan

# Интегрированный усилитель

## Marantz PM6004

### Руководство пользователя

Стр. I

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

##### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ  
НЕ ОТКРЫВАТЬ

##### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ УСТРОЙСТВА. ВНУТРИ УСТРОЙСТВА НЕТ ЧАСТЕЙ ДОСТУПНЫХ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ДОВЕРЯЙТЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.

Знак молнии в равностороннем треугольнике предупреждает о наличии внутри корпуса неизолированного участка опасного напряжения, достаточного для поражения электрическим током.

Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию в документации, прилагаемой к устройству.

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ УСТРОЙСТВО ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

##### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ.

Верхняя поверхность над внутренним теплоотводом (радиаторами) устройства сильно нагревается при его продолжительном использовании. Не прикасайтесь к горячим участкам, особенно к верхней крышке и ее горячей поверхности

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Внимательно прочтите настоящее руководство.
  2. Руководствуйтесь указанными инструкциями, сохраните их.
  3. Учтите все предупреждения.
  4. Следуйте всем инструкциям.
  5. Не используйте устройство вблизи воды.
  6. Протирайте только сухой тканью.
  7. Не блокируйте вентиляционные отверстия.
- Установите устройство в соответствии с инструкциями производителя.
8. Не размещайте устройство рядом с такими источниками тепла, как радиаторы, печи или другие (включая усилители), которые нагреваются при работе.

9. Берегите кабель питания. Не наступайте на кабель и следите за его целостностью, особенно у вилки и в месте, где он выходит из устройства.

10. Используйте только рекомендуемые производителем аксессуары.

11. Используйте только указанную производителем или поставляемую с устройством подставку, тележку, штатив, крепление или стол. При использовании тележки будьте осторожны при перемещении устройства.

12. Отключайте устройство от сети во время грозы или когда оно не используется долгое время.

13. Сервисное обслуживание устройства выполняется квалифицированным персоналом. Сервисное обслуживание требуется, если устройство повреждено, например, поврежден кабель или вилка питания, пролита жидкость или внутрь пропали посторонние предметы, устройство побывало под дождем или в условиях повышенной влажности, устройство уронили, и оно не функционирует нормально.

14. Не оставляйте батарейки в местах, подверженных нагреванию, например, под прямыми солнечными лучами, вблизи огня и т.д.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

Для полного отключения питания этого устройства, отключите вилку из настенной розетки. Отключение вилки из розетки служит для полного отключения источника питания, поэтому в случае необходимости розетка должна находиться в легкодоступном для пользователя месте.

Стр. II

### **Примечания об использовании**

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Избегайте высоких температур.
  - Обеспечьте достаточный отвод тепла при установке устройства в стойку (рэк).
  - Обращайтесь осторожно с сетевым кабелем питания.
- При отключении кабеля из розетки держитесь непосредственно за вилку, а не тяните за провод.
- Установите устройство вдали от источников влаги, воды и пыли.
  - Отключайте устройство из розетки, если планируете долго им не пользоваться.
  - Не блокируйте вентиляционные отверстия.
  - Не бросайте инородные предметы в корпус устройства.
  - Не допускайте контакта химических веществ, бензина и растворителя с устройством.
  - Не разбирайте и не модифицируйте каким-либо образом устройство.
  - Чтобы не препятствовать отводу тепла, не устанавливайте устройство в закрытое ограниченное пространство, например, в книжный шкаф и т.п.
  - Не блокируйте приток воздуха, закрыв вентиляционные отверстия устройства такими предметами, как газетами, скатертью, шторами и т.д.
  - Не располагайте на устройстве источники открытого огня, такие как свечи.
  - Не устанавливайте другое оборудование на данное устройство.
  - Соблюдайте местные правила утилизации батареек.
  - Не располагайте устройство вблизи источников брызг и капель жидкости.
  - Не располагайте на устройстве сосуды полные жидкости, например, вазы.
  - Не беритесь влажными руками за кабель питания.
  - Учтите, что даже в положении переключателя в значении OFF, устройство все еще находится под напряжением.
  - Устройство должно быть установлено возле источника питания, так чтобы розетка была легкодоступна.

Стр. III

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы заявляем с полной ответственностью, что этот продукт соответствует следующим стандартам: Соответствует условиям директив Low Voltage Directive 2006/95/EC и EMC Directive 2004/108/EC, регламенту EC 1275/2008 и основным положениям директивы 2009/125/EC для продуктов ТЭК.

marantz Europe  
A division of D&M Europe B.V.  
Beemdstraat 11, 5653 MA Eindhoven,  
The Netherlands

## Предостережения при установке

Для правильного отвода тепла, не устанавливайте устройство в закрытое ограниченное пространство, например, в книжный шкаф и т.п.

Стена

- Рекомендуемое расстояние 0,3 м.
- Не устанавливайте другое оборудование на устройство

Стр. 1

## Приступая к работе

Благодарим Вас за приобретение продукта MARANTZ. Для обеспечения правильной работы изделия рекомендуется внимательно ознакомиться с руководством пользователя. После прочтения храните данное руководство для обращения к нему в будущем.

## Содержание

<b>Начало работы</b>	<b>1</b>
Аксессуары (дополнительное оборудование)	1
О данном руководстве	1
Основные характеристики	2
Меры предосторожности при обращении	3
О пульте ДУ	3
Установка батареек	3
Радиус действия пульта дистанционного управления	3
Наименование кнопок и их функции	4
Передняя панель	4
Задняя панель	4
Пульт ДУ	5
<b>Основные подключения</b>	<b>6</b>
Подготовка	6
Подключение кабелей	6
Подключение аудио оборудования	6
Подключение акустических систем	6
Подключение кабелей акустических систем	6
Подключение акустических систем	7
Подключение проигрывателей	7
Подключение рекордеров (записывающих устройств)	7
Подключение сетевого кабеля питания	8
<b>Основные операции</b>	<b>8</b>
Перед началом использования	8
Включение аппарата	8
Переключение в режим ожидания	8

Выключение питания	8
Запуск воспроизведения	9
Непосредственное воспроизведение с аудио источника	9
Воспроизведение с помощью функции LOUDNESS	9
Отключение звука	9
Использование наушников	9
Запуск записи	9
<b>Более сложные подсоединения</b>	<b>10</b>
Подключение разъемов шины дистанционного управления	10
<b>Более сложные операции</b>	<b>10</b>
Настройки пульта ДУ	11
Настройка кодов пульта ДУ	11
Настройка кодов дистанционного управления	11
Установка кода дистанционного управления для этого устройства	11
Установка режима авто отключения Auto Standby	11
<b>Обнаружение и устранение неисправностей</b>	<b>12</b>
<b>Технические характеристики</b>	<b>13</b>
<b>Описание применяемых терминов</b>	<b>14</b>
<b>Тематический указатель</b>	<b>14</b>

## Аксессуары - Дополнительное оборудование

Проверьте, входит ли в комплект поставки следующее:

(1) Руководство пользователя	1
(2) Сетевой кабель питания	1
(3) Пульт ДУ (RC003PM).	1
(4) Батареи размера R03/AAA.	2

## О данном руководстве

### Функциональные кнопки

Операции, описанные в данном руководстве, преимущественно основываются на использовании пульта ДУ.

### Символы

Этот символ указывает на страницу, на которой вы сможете найти более подробную информацию.

Этот символ означает наличие дополнительной информации и советов при выполнении каких-либо операций.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Этот символ указывает на важные моменты или функциональные ограничения, которые следует запомнить.

### Иллюстрации

Учтите, что иллюстрации в этом руководстве могут отличаться от реального устройства, так как служат лишь в информационных целях.

Стр. 2

## Основные характеристики

### Усилитель с токовой обратной связью только на дискретных элементах

Данное устройство использует высокоскоростную схему усиления с токовой обратной связью для своего предусилителя и усилителя мощности, так чтобы сигналы с проигрывателей Super Audio CD дисков воспроизводились с самым высоким качеством.

Высокоскоростной усилитель с токовой обратной связью позволяет естественно воспроизводить исходную звуковую атмосферу.

### **Высокая выходная мощность**

В этом усилителе компактный узкий корпус сочетается с мощным блоком питания, что обеспечивает динамичное воспроизведение музыки при высокой выходной мощности.

### **Высококачественная конструкция и схемотехника**

Высокое качество конструкции обеспечено за счет минимизации длины путей сигналов, использования только высококачественных компонентов аудифильского класса и большого запаса по мощности, что возможно лишь при использовании дискретных аудио компонентов.

### **Входной разъем PHONO для подключения проигрывателя пластинок**

Устройство оснащено предусилителем-фонокорректором, позволяющим напрямую подключить проигрыватель для непосредственного воспроизведения записей. (Доступен для использования только с головками звукоснимателей типа MM (см. стр. 7).)

### **Два комплекта колоночных клемм**

Помимо подачи выводимого звука в два комплекта акустических систем вы можете также легко подключить колонки, поддерживающие би-ампинг, отдельно по НЧ и СЧ/ВЧ секции. Винтовые клеммы принимают достаточно толстые аудио кабели.

### **Функция регулировки тембра**

Усилитель обладает функцией управления тембрами для настройки басов (низких частот) и высоких частот (стр. 9).

### **Функция тонкомпенсации - LOUDNESS**

Это устройство обладает функцией тонкомпенсации LOUDNESS, облегчающей прослушивание музыкального воспроизведения на низких уровнях громкости (.стр. 9).

### **Беспроводной пульт ДУ**

С помощью беспроводного пульта ДУ вы также можете управлять и другими аудио компонентами Marantz, такими как CD проигрыватель (.стр. 5). Этот пульт ДУ предлагает выбор из трех наборов кодов дистанционного управления. Вы можете настроить любой из комплектов кодов дистанционного управления для трех усилителей и управлять ими в одном помещении независимо друг от друга.

Стр. 4

## **Меры предосторожности при обращении**

### **• Перед включением питания**

- Еще раз проверьте правильность подключения всех кабелей и разъемов.
- Напряжение питания продолжает поступать в устройство даже в режиме ожидания.
- На время путешествий или отъездов из дому на долгий период времени, убедитесь, что отключили устройство из сети.

### **• О конденсации**

Если температурная разница между внутренней частью устройства и окружающей средой слишком высока, то возможно образование конденсата на поверхности рабочих частей устройства, что может стать причиной сбоя в работе. В этом случае, оставьте устройство на час или два, отключив его питание и подождите, пока уменьшится разница температур, затем можно начать использование устройства.

### **• Предупреждения при использовании мобильных телефонов**

Использование мобильного телефона вблизи устройства может стать причиной возникновения шумов. В таком случае, используйте мобильный телефон вдали от устройства.

### • Перемещение устройства

Выключите питание и отключите кабель питания из сети. Затем, отключите соединительные кабели от других системных устройств до перемещения.

## О пульте ДУ

### Установка батареек

- (1) Снимите заднюю крышку пульта дистанционного управления.
- (2) Установите два элемента питания R03/AAA в батарейный отсек в указанном направлении.
- (3) Установите на место заднюю крышку.

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Элементы питания подлежат замене, когда управление блоком с помощью ПДУ становится невозможным, даже если пульт расположен в непосредственной близости от блока.
- Прилагаемые элементы питания предназначены только для проверки исправности.
- При установке элементов питания пульта ДУ обязательно ориентируйте их полюса в правильном направлении, согласно маркировкам ".+" и ".–" в отсеке элементов питания.
- Во избежание повреждения или утечки электролита из элементов питания:
- Не используйте старую батарею вместе с новой.
- Не используйте элементы питания различных типов одновременно.
- Не пытайтесь зарядить элементы питания.
- Не замыкайте, не разбирайте, не нагревайте батареи, не уничтожайте их в огне.
- Не оставляйте батарейки в местах, подверженных влиянию прямых солнечных лучей, или в условиях крайне высоких температур, например, возле обогревателя.
- В случае протечки электролита тщательно удалите остатки жидкости из отсека и установите новые элементы питания.
- Извлекайте элементы питания из пульта ДУ в случае, если его не предполагается использовать в течение длительного времени.
- Утилизируйте батарейки в соответствии с местными нормами и положениями.

## Радиус действия пульта дистанционного управления

Для работы направляйте пульт ДУ на датчик дистанционного управления.

30° 30° Около 5м.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Работа изделия или пульта ДУ может быть затруднена, если на приемное устройство основного блока изделия попадают прямые солнечные лучи или сильный искусственный свет флуоресцентных ламп или инфракрасный свет.

Стр. 4

## Наименование кнопок и их функции

Информация по кнопкам, объяснение которых не приводится в данном разделе, указана на страницах, приведенных в скобках (\*).

### Передняя панель

- (1) Переключатель питания (ON/OFF) ..... (8)
  - (2) Индикатор питания (STANDBY). ..... (8)
- Отображает текущий статус устройства следующим образом:
- Питание включено "ON": Выключен.
  - При активации схемы защиты: Мигает красным.....(6)
  - Режим ожидания: Красный.
  - Питание выключено: Выключен
- (3) Ручка селектора входов INPUT SELECTOR ..... (9)
  - (4) Переключатель/индикатор SOURCE DIRECT.....(9)

- (5) Индикаторы входа..... (8)
- (6) Индикатор MUTE (отключение звука)..... (9)
- (7) Регулятор громкости VOLUME ..... (8, 9)
- (8) Приемный датчик пульта ДУ.....(10)
- (9) Регулятор баланса BALANCE . ..... (8, 9)
- (10) Переключатель/индикатор LOUDNESS .....(9)
- (11) Переключатели/индикаторы комплектов AC SPEAKER A/B. .... (9)
- (12) Регулятор высоких частот TREBLE ..... (8, 9)
- (13) Регулятор низких частот BASS . ..... (8, 9)
- (14) Разъем для наушников (PHONES) ..... (9)

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Вы можете использовать регуляторы . BALANCE, . TREBLE и . BASS только при отключении переключателя . SOURCE DIRECT.

**Задняя панель**

- (1) Входные разъемы PHONO ..... (7)
- (2) Разъем заземления PHONO GND .....(7)
- (3) Входные разъемы TUNER ..... (7)
- (4) Входные разъемы CD ..... (7)
- (5) Входные разъемы AUX/DVD ..... (7)
- (6) Входные/выходные разъемы RECORDER 1 (CD-R) .....(7)
- (7) Входные/выходные разъемы RECORDER 2 (MD/TAPE) . . . . . (7)
- (8) Разъемы для подключения акустических систем.....(6, 7)
- (9) Входные/выходные разъемы REMOTE CONTROL .....(10)
- (10) Вход сетевого питания AC (AC IN). ..... (8)

Стр. 5

**Наименование кнопок и их функции**

**Пульт ДУ**

Входящий в комплект пульт ДУ может использоваться для управления этим устройством и другими компонентами Marantz, такими как CD проигрыватели, тюнеры, DVD проигрыватели и кассетные деки. Подробнее см. в разделе «Управление аудио компонентами Marantz» (см.стр. 5).

- (1) Кнопки POWER ON/STANDBY .....(8)  
 Кнопка POWER ON  
 Кнопка POWER OFF  
 Кнопка SOURCE POWER  
 Нажатие этой кнопки переключает режим аудио компонентов Marantz (оборудованных функцией переключения в режим ожидания) из режима включения питания в режим ожидания.
- (2) Кнопка SOURCE DIRECT .....(9)
- (3) Кнопки селектора входов .....(5)
- (4) Кнопки INPUT . ▲/▼ .....(9)
- (5).Кнопки управления компонентами .....
- (6) Кнопки регулировки громкости VOLUME ..... (8, 9)  
 Кнопка MUTE  
 Кнопка VOLUME +/-

**Управление аудио компонентами Marantz**

**Операции**

1 Нажмите соответствующую кнопку селектора входов аудио компонента для выбора источника входного сигнала, который вы хотите воспроизвести или записать.

- Пульт ДУ переключится в рабочий режим выбранного источника входного сигнала.
- Функции данного устройства также будут изменены соответственно.



2 Управляйте аудио компонентом.

- Справа представлена таблица, в которой указаны кнопки для использования.
- Кнопки селектора входов на пульте ДУ используются одновременно для выбора источника входного сигнала и для переключения рабочего режима пульта ДУ.
- Вы можете использовать пульт ДУ устройства независимо от настроек режима дистанционного управления.
- Для правильного использования пульта ДУ см. инструкции по эксплуатации других компонентов.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые входные разъемы этого устройства и соответствующие кнопки селектора входов на пульте ДУ могут иметь разные названия, как показано в следующей таблице.

Кнопки пульта ДУ	Входные разъемы устройства
AUX, DVD	AUX/DVD
CD-R	RECORDER1
TAPE, MD	RECORDER2

#### Управление CD

Функциональные кнопки	Функция
	Просмотр вперед/назад
	Стоп
	Воспроизведение
	Пауза
0 – 9	Выбор трека
T.MODE	Выбор аудио режима

#### Управление DVD

Функциональные кнопки	Функция
	Просмотр вперед/назад
	Стоп
	Воспроизведение
	Пауза
MENU	Меню
	Управление курсором
ENTER	Ввод настроек
0 – 9	Ввод чисел
DISPLAY	Вывод информации о диске

#### Управление тюнером (TUNER)

Функциональные кнопки	Функция
<b>P.SCAN/A.TUNE</b>	Сканирование пресетов
<b>▲ /TUNE+</b>	Настройка Вверх
<b>▼ /TUNE-</b>	Настройка Вниз
<b>&lt;/PRESET-</b>	Выбор каналов по пресетам Вверх
<b>&gt;/PRESET+</b>	Выбор каналов по пресетам Вниз
<b>BAND</b>	Переключение FM/AM
0 – 9	Ввод чисел
<b>CLEAR</b>	Очистка памяти или отмена ввода
<b>MEMO</b>	Запомнить номер пресета для станции
<b>F.DIRECT</b>	Прямой ввод частоты

<b>T.MODE</b>	Переключение авто стерео/моно
---------------	-------------------------------

### Управление кассетной декой

Функциональные кнопки	Функция
	Быстрая перемотка назад
	Быстрая перемотка вперед
	Стоп
	Воспроизведение
	Пауза
<b>CLEAR</b>	Сброс счетчика

\*Кнопки пульта ДУ могут искаженно работать для некоторых тюнеров Marantz.

Стр. 6

### Основные подключения

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не включайте кабель питания в сеть, пока не завершены все остальные соединения.
- При выполнении подключений см. Руководство пользователя других компонентов.
- Убедитесь, что правильно подключили левый и правый каналы (левый к левому и правый к правому).
- Не прокладывайте кабели питания в одной связке с кабелями подсоединения. В противном случае возможно появление помех.
- Не увеличивайте уровень громкости, если к входным разъемам PHONO не подключен проигрыватель. В противном случае возможно появление помех.

#### Подготовка

##### Подключение кабелей

Выберите кабели в соответствии с подключаемым оборудованием.

##### Аудио кабели

Аналоговые соединения (стерео)

(Белый)

(Красный)

Кабель со стерео штекером

Подключение акустических систем

Кабели акустических систем

##### Подключение аудио оборудования

##### Предупреждения при воспроизведении источников SA (Super Audio):

Если обычные акустические системы несовместимы с источниками SA (проигрыватели DVD Audio, Super Audio CD дисков и другие источники, включая высокочастотные компоненты, превышающие слышимый диапазон), настройте свойства проигрывателя (DVD Audio, Super Audio CD дисков и т.д.) для использования с обычными акустическими системами (или усилителями).

Акустические системы могут быть повреждены при чрезмерно высоком уровне громкости воспроизведения источников SA. Более подробную информацию о настройках проигрывателя см. в руководстве проигрывателя.

##### Подключение акустических систем

##### Подключение кабелей акустических систем

Внимательно проверьте каналы левый (L) и правый (R), а также полярность + (красный) и – (черный) кабелей акустических систем, подключенных к устройству, и убедитесь в их правильном подключении.

- 1 Очистите около 10 мм изоляции кабеля акустической системы, затем скрутите оголенные сердечники или воспользуйтесь креплением.
- 2 Поверните головку клеммы акустической системы против часовой стрелки для ее ослабления.
- 3 Вставьте центральную жилу колоночного кабеля в разъем акустической системы до упора.
- 4 Поверните разъем акустической системы по часовой стрелке и затяните контакт.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Надежно закрепите кабели акустических систем, так чтобы они не вылезали из разъемов. Если провода коснутся задней панели или провода + и – коснутся друг друга, сработает схема защиты (см. стр. 6 «Схема защиты»).
- Не касайтесь клемм акустических систем при включенном питании. Вас может ударить током.

#### **Схема защиты**

Схема защиты может быть активирована по следующим причинам:

- Если провода коснутся задней панели или винтов, или же если провода кабеля питания «+» и «-» коснутся друг друга.
- Температура в помещении чрезмерно высокая.
- Если внутренние компоненты усилителя перегрелись из-за продолжительной работы на полной мощности.

В случае активации схемы защиты выходной сигнал акустических систем будет заблокирован, индикатор питания будет мигать красным. В этом случае, отключите кабель питания, затем проверьте правильность соединений кабелей. Если устройство перегрелось, дождитесь его полного охлаждения и улучшите условия вентиляции. После этого снова включите питание.

Если схема защиты все-таки была активирована даже при отсутствии видимых причин с вентиляцией или соединениями, возможно, устройство повреждено. Отключите питание устройства и свяжитесь с сервисным центром Marantz.

Стр. 7

## **Подключение акустических систем**

### **Подключение акустических систем**

- Из разъемов SPEAKERS A и B выводится один и тот же сигнал.
- Если планируете подключить только одну акустическую систему, используйте только один разъем SYSTEM A или B.

Акустическая система A

Акустическая система B

Импеданс (сопротивление) акустических систем

Подключайте акустические системы с сопротивлением, соответствующим диапазонам, показанным ниже:

Используемые АС	Импеданс
A	4 - 16 Ом
B	4 - 16 Ом
A и B	8 - 16 Ом

### **Подключение проигрывателей**

К этому устройству могут быть подключены проигрыватели винила с картриджем типа MM. Для использования картриджа типа MC необходимо установить трансформатор.

- Если появляются шумы или помехи при подключении кабеля заземления, отключите его.  
Проигрыватель  
Подключите сюда кабель заземления проигрывателя.  
Тюнер      CD проигрыватель      Проигрыватель BD

### **Подключение Рекордеров (записывающих устройств)**

Записывающее устройство 1                      Записывающее устройство 2

Стр. 8

### **Подключение сетевого кабеля питания**

Не включайте кабель питания в сеть, пока не завершены все остальные соединения.  
К бытовой электросети (230 В переменного тока, 50/60 Гц)  
Подключение к сетевому разъему устройства  
Кабель питания (входит в комплект)

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Тщательно вставляйте вилку в розетку. Неплотный контакт может стать причиной помех и шумов.  
Используйте только входящий в комплект кабель питания.

### **Основные операции**

Символы, обозначающие кнопки в этом руководстве  
Кнопки, расположенные на основном блоке и на пульте ДУ ———.КНОПКА  
Кнопки, расположенные только на основном блоке.----- <КНОПКА>  
Кнопки, расположенные только на пульте ДУ. —————.[КНОПКА]  
Кабели питания другого аудио видео оборудования  
Индикатор  
<ON/OFF> <INPUT SELECTOR> <LOUDNESS> питания

### **Перед началом использования**

- 1 Установите регулятор громкости VOLUME в минимальное значение.
- 2 Установите регуляторы <BASS>, <TREBLE> и <BALANCE> в центральное положение.

### **Включение аппарата**

Нажмите кнопку <ON/OFF>.  
•.Питание включено.  
•.Загорится индикатор входа выбранного источника.  
•.Через несколько секунд устройство будет готово к запуску воспроизведения.

### **Переключение в режим ожидания**

Нажмите [POWER OFF].  
•.Устройство установлено в режим ожидания  
•.Индикатор питания загорится красным.

- Нажмите кнопку [POWER ON] для включения устройства из режима ожидания.
- Вы также можете включить питание устройства с помощью кнопок <INPUT SELECTOR> в режиме ожидания.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Напряжение питания продолжает поступать в устройство даже в режиме ожидания.  
На время путешествий или отъездов из дому на долгий период времени, убедитесь, что нажали кнопку <ON/ OFF> для выключения устройства или отключили его из сети.

## Выключение питания

Нажмите кнопку <ON/OFF>.

- Питание будет отключено.
- Все индикаторы будут выключены.

Стр. 9

## Запуск воспроизведения

**1 Воспользуйтесь кнопками <INPUT SELECTOR> или [INPUT ▲/▼] для выбора входного источника, который хотите воспроизвести.**

Загорится индикатор входа выбранного источника.

[Варианты выбора источников]

PHONO TUNER CD AUX/DVD RECORDER-1 RECORDER-2

- Вы также можете выбрать входной источник нажатием кнопок выбора входа на пульте ДУ.
- Выбранный вами входной источник будет сохранен в памяти даже после отключения питания, и этот же источник будет выбран при последующем включении устройства.

**2 Нажмите кнопку <SPEAKERS A/B> для выбора комплекта акустических систем, используемых для воспроизведения.**

Загорится индикатор выбранной акустической системы.

**3 Начните воспроизведение источника.**

**4 Настройте громкость VOLUME на желаемый уровень.**

## Регулировки тембра

.<BASS> Настраивает низкие частоты звука.

.<TREBLE> Настраивает высокие частоты звука.

.<BALANCE> Настраивает баланс положения лево/право выходного сигнала.

## Непосредственное воспроизведение с помощью аудио источника

Так как аудио сигналы обходят схему регулировки тембра (BASS/TREBLE/BALANCE), то музыкальное воспроизведение звучит максимально приближенно к исходной записи.

**Нажмите кнопку SOURCE DIRECT.**

Загорится индикатор SOURCE DIRECT.

Для настройки тембра отключите SOURCE DIRECT.

## Воспроизведение с помощью функции тонкомпенсации LOUDNESS

Нажмите кнопку <LOUDNESS>.

Загорится индикатор LOUDNESS.

## Отключение звука

Эта функция отключает звук, останавливая передачу выходного аудио сигнала.

**Нажмите кнопку [MUTE].**

Загорится индикатор MUTE.

Для отмены операции отключения звука еще раз нажмите эту же кнопку. Вы также можете отключить эту функцию, нажав кнопку VOLUME на пульте ДУ.

## Использование наушников

Вставьте штекер наушников в разъем PHONES.

Для прослушивания звука через наушники отключите выходной сигнал на колонки.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание потери слуха не повышайте чрезмерно уровень громкости при использовании наушников.

## Пуск записи

**1** Воспользуйтесь кнопками <INPUT SELECTOR> или [INPUT ▲/▼] для выбора входного источника, который хотите записать.

**2** Установите записывающее устройство в режим записи.

**3** Запустите воспроизведение выбранного источника, который вы хотите записать. Запись начнется одновременно с началом воспроизведения.

Стр. 10

## Более сложные подключения

### Подключение разъемов шины дистанционного управления

При использовании устройства, соединенного с аудио компонентами Marantz фирменной шиной, оно будет подавать сигналы для управления каждым компонентом.

### Подключение

Используйте кабель (входящий в комплект аудио компонента Marantz, который вы хотите подключить) для подключения разъема REMOTE CONTROL OUT устройства к разъему REMOTE CONTROL IN подсоединяемого компонента.

### Настройка

Установите переключатель дистанционного управления на задней панели в положение «EXTERNAL» или «EXT.»

Эта настройка отключает датчик ИК-сигналов дистанционного управления подсоединяемого компонента.

Для управления подсоединенным аудио компонентом направьте пульт на датчик ведущего устройства.

ВХОД                      ВЫХОД

CD проигрыватель      Опционное устройство (например, приемник ИК-сигналов)

## Более сложные соединения

### Настройки пульта ДУ

При подключении приемного устройства ИК-сигналов (приобретается отдельно) к разъему REMOTE CONTROL IN устройства, выполните следующие действия для отключения встроенного датчика дистанционного управления.

Функция датчика дистанционного управления сигналами по умолчанию включена.

<SPEAKERS A>.

<SPEAKERS B>.

### Отключение датчика ИК-сигналов

При включенном датчике дистанционного управления данного устройства нажмите и удержите в нажатом положении в течение 5 секунд кнопку <SPEAKERS B>.

Индикатор MUTE мигнет три раза, и функция приема ИК-сигналов датчиком дистанционного управления будет отключена.

### Включение датчика ИК-сигналов

При выключенной датчике ИК-сигналов дистанционного управления устройства нажмите и удержите в нажатом положении в течение 5 секунд кнопку <SPEAKERS A>.

Индикатор RECORDER 2 мигнет три раза, и функция датчика будет восстановлена.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Если приемник ИК-сигналов дистанционного управления (приобретается отдельно) не подключен, не выполняйте эти настройки. В противном случае вы не сможете управлять устройством с помощью его собственного пульта ДУ.

Если вы отключите кабель питания во время отключенной функции датчика дистанционного управления, то эта функция будет включена вновь.

Стр. 11

### **Настройка кодов пульта ДУ**

Устройство и его пульт ДУ оснащены тремя наборами кодов дистанционного управления.

Если в одном помещении используются несколько усилителей, то вы сможете дистанционно управлять каждым выбранным усилителем по отдельности, не мешая остальным. Для этого необходимо установить различные коды дистанционного управления для каждого из устройств.

. При поступлении с завода-изготовителя для устройства и пульта ДУ установлен код "AMP1".

### **Настройка кодов дистанционного управления для пульта ДУ**

#### **Установка кодов пульта в значение AMP 2**

Нажмите и удержите в нажатом положении кнопки [AMP] и [2] в течение 5 секунд.

#### **Установка кодов пульта в значение AMP 3**

Нажмите и удержите в нажатом положении кнопки [AMP] и [3] в течение 5 секунд.

#### **Установка кодов пульта для этого устройства**

Удерживая в нажатом положении кнопку [AMP], нажмите [DISPLAY].

. Эта операция посылает значения кодов дистанционного управления, настроенных для пульта ДУ данного устройства.

. После установки кода дистанционного управления для этого устройства, индикаторы начнут мигать следующим образом.

AMP1 Индикатор PHONO мигнет три раза.

AMP2 Индикатор TUNER мигнет три раза.

AMP3 Индикатор CD мигнет три раза.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Для восстановления исходного значения кода дистанционного управления нажмите и удержите в нажатом положении кнопки [AMP] и [1] в течение 5 секунд.

### **Установка режима авто отключения Auto Standby**

При установке режима **авто отключения Auto Standby** (перехода в режим ожидания) в значение ON, устройство автоматически переходит в режим ожидания через 30 минут нахождения в режиме отсутствия выходного сигнала на наушники или акустические системы.

### **Нажмите и удержите в нажатом положении кнопку <SOURCE DIRECT> в течение не менее 5 секунд.**

Автоматический режим ожидания будет переключаться между On и Off.

Режим Auto standby "Off" << >> Режим Auto standby "On"

Индикатор питания

Индикатор питания

Мигает один раз

Мигает три раза

#### **Примечание:**

Эту операцию можно выполнить только с помощью кнопок на основном устройстве. Вы не сможете выполнить эту операцию с помощью кнопки [SOURCE DIRECT] на пульте ДУ.

Значение, установленное по умолчанию для автоматического режима ожидания - OFF.

Устройство автоматически перейдет в режим ожидания через 30 минут при соблюдении следующих условий.

- Отсутствует выход выбранного источника входного сигнала.
- Отсутствуют действия с пультом ДУ.
- Не было нажатий на кнопки **<SPEAKERS A/B>**, **<LOUDNESS>**, **<SOURCE DIRECT>** или **<INPUT SELECTOR>**.

Стр. 12

## Обнаружение и устранение неисправностей

При возникновении проблем, проверьте сначала следующие пункты, прежде чем обращаться в сервисную службу:

1. Убедитесь, что все подключения выполнены правильно.
2. Используется ли усилитель в соответствии с инструкцией по эксплуатации?
3. Исправны ли другие компоненты?

Если усилитель работает неправильно, проверьте следующие пункты, указанные в таблице ниже. Если проблема не может быть устранена при помощи методов, перечисленных в нижеследующей таблице, возможно неисправны схемы или элементы. В этом случае извлеките вилку питания из розетки и обратитесь за консультацией по месту приобретения изделия.

Симптом	Причина	Способ устранения	Стр
Устройство не включается	Штекер кабеля питания неплотно вставлен Устройство находится в режиме ожидания Схема защиты активирована	Убедитесь, что кабель питания правильно подключен	8
		Поверните ручку селектора входов INPUT SELECTOR устройства или нажмите кнопку POWER ON на пульте ДУ	8
		Если индикатор STANDBY мигает, отключите питание, подождите примерно 1 минуту, и снова включите питание	8
Питание включено, но звука нет	Кабели акустических систем подключены неправильно. Кабель на входе неправильно подключен. Регулятор INPUT SELECTOR установлен в неверное положение. Регулятор уровня громкости VOLUME установлен в минимальное значение. Переключатели SPEAKER A/B отключены. Включен неверный переключатель SPEAKER A/B. Включена функция MUTE отключения звука	Убедитесь, что акустические системы подключены правильно.	7
		Убедитесь, что кабели подключены правильно.	7
		Установите ручку INPUT SELECTOR в правильное положение.	9
		Используйте регулятор VOLUME для настройки желаемого уровня громкости.	9
		Установите переключатель SPEAKERS A/B в соответствие с разъемами (SYSTEM A или SYSTEM B), к которым подключены акустические системы .	9
		Установите переключатель SPEAKERS A/B в соответствие с разъемами (SYSTEM A или SYSTEM B), к которым подключены акустические системы . Если индикатор MUTE горит, нажмите кнопку MUTE на пульте ДУ для отмены отключения звука.	9
Уровень громкости автоматичес	Схема защиты активирована.	Отключите питание, подождите примерно 1 минуту, и снова включите питание.	6



ки падает.			
Слышен звук только из одной АС	Кабели акустических систем подключены неправильно. Регулятор BALANCE установлен в неверное положение.	Убедитесь, что акустические системы подключены правильно. Установите регулятор BALANCE в соответствующее положение.	7 9
Перепутаны правый и левый каналы.	Неправильно подключены левая/правая акустические системы или кабели подключены наоборот.	Убедитесь, что акустические системы подключены правильно.	7
Во время воспроизведения записи слышны шумы.	Отключен кабель заземления проигрывателя. Вход PHONO подключен неправильно. Рядом с проигрывателем расположен телевизор.	Убедитесь, что разъем PHONO GND подключен правильно. Убедитесь, что входной разъем PHONO подключен правильно. Переместите телевизор или проигрыватель.	7 7
При увеличении уровня громкости возникает обратная связь.	Проигрыватель и акустические системы расположены слишком близко друг к другу. Проигрыватель установлен в стойке, установленной на полу, который слегка вибрирует.	Отодвиньте акустические системы на максимальное удаление от проигрывателя. Если проигрыватель не оснащен виброизоляционной подкладкой, воспользуйтесь любой, которую можно приобрести отдельно.	- -
Устройство не реагирует на нажатие кнопок на пульте ДУ.	Батареи разряжены. Вы используете пульт ДУ вне указанного рабочего диапазона. Между пультом ДУ и устройством расположено препятствие. Вы нажали не ту кнопку. Батарейки установлены в неправильной полярности, согласно маркировкам (+ и -) в отсеке элементов питания. Функция ИК-датчика дистанционного управления отключена. Коды команд дистанционного управления, установленные для этого устройства, не соответствуют кодам пульта ДУ.	Замените батарейки новыми. Используйте пульт в указанном диапазоне. Уберите препятствие. Нажмите нужную кнопку. При установке элементов питания пульта ДУ обязательно ориентируйте их полюса в правильном направлении, согласно маркировкам в отсеке элементов питания. Убедитесь, что функция датчика дистанционного управления включена. Установите один и тот же набор кодов команд дистанционного управления для устройства и для пульта ДУ.	3 3 3 3 5 10 11

Стр. 13

### Технические характеристики

- Выходная мощность RMS  
(20 Гц – 20 кГц, при одновременной работе двух каналов): 45 Вт x 2 (8 Ом)  
60 Вт x 2 (4 Ом)
- Общие гармонические искажения THD

(20 Гц – 20 кГц при одновременной работе двух каналов, 8 Ом нагрузка): 0,08 %

- Выходная полоса пропускания: (8 Ом нагрузка, 0,06% ) : 10 Гц – 50 кГц
- Диапазон частот (CD, 1 Вт, 8 Ом нагрузка) : 10 Гц - 70 кГц +0 дБ, -1 дБ
- Демпинг-фактор (8 Ом нагрузка, 40Hz – 20 кГц): 100
- Входная чувствительность/Входной импеданс  
PHONO (MM): 2,2 мВ/ 47 кОм  
CD, LINE, TUNER, AUX/DVD, RECORDER: 200 мВ/ 20 кОм
- Максимально допустимый уровень входа PHONO (1 кГц) : MM: 100 мВ
- Отклонения RIAA характеристики (20 Гц – 20 кГц): ±1,0 дБ
- Отношение сигнал/шум (IHF-A, 8 Ом нагрузка)  
PHONO (MM): 83 дБ (5 мВ вход, 1 Вт выход)  
CD, LINE, TUNER, AUX/DVD, RECORDER: 102 дБ (2 мВ вход, Номин. вых. мощность)
- Регулировки тембров  
НЧ (50 Гц): ±10 дБ  
ВЧ (15 кГц): ±10 дБ
- Требования к питанию: 230 В, 50/60 Гц
- Потребляемая мощность:  
(EN60065): 150 Вт
- Потребляемая мощность в режиме ожидания 0,2 Вт
- Вес: 7,4 кг

\* В целях усовершенствования технические характеристики и конструкция подвергаются изменениям без предварительного уведомления.

## Описание применяемых терминов

### Схема защиты

Эта схема предназначена для предотвращения повреждений внутренних компонентов в случае перегрузки или скачков напряжения. В случае возникновения внештатных ситуаций индикатор питания начнет мигать, и устройство перейдет в режим ожидания.

### Импеданс (полное комплексное сопротивление) акустических систем

Это полное комплексное сопротивление акустических систем, которое зависит от частоты переменного тока и измеряется в Омах. Чем меньше сопротивление, тем больше выходная мощность. Но при этом возрастает нагрузка на усилитель. Используйте акустические системы, импеданс которых соответствует конструкции усилителя.

### Тематический указатель

Б	
Баланс .....	4, 8
Басы (низкие частоты) .....	4, 8
Батарейки .....	3

В	
Высокие частоты.....	4, 8

К	
Кабели акустических систем . . . . .	6, 7
Кабель питания . . . . .	8
Кабель со стерео штекером . . . . .	6
Кнопка SOURCE DIRECT. . . . .	4, 8
Кнопка VOLUME. . . . .	4, 8
О	
Отключение звука MUTE . . . . .	4, 8

П	
Подключение	
Подключение кабелей	6
Подключение проигрывателей	7
Подключение записывающих устройств	7
Подключение акустических систем . . . . .	6,7
Пульт ДУ . . . . .	3, 5, 10, 11

Р	
Регулировка тембра . . . . .	9
Регулировка уровня громкости. . . . .	9
Ручка селектора входов INPUT SELECTOR .	4, 8

С	
Схема защиты. . . . .	6, 14

Э	
Элементы питания . . . . .	3

Стр. 14, 15

Габаритные размеры  
Вес

Ближайшего авторизованного дилера или продавца вы можете найти на нашем веб-сайте.  
Marantz - является зарегистрированной торговой маркой.  
D&M Holdings Inc.  
Printed in China 5411 10502 027M